

EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

Ausschuss für konstitutionelle Fragen

PE415.185v01-00

5.11.2008

ÄNDERUNGSANTRÄGE 1 - 41

Entwurf eines Entschließungsantrags

Jo Leinen

(PE415.008v01-00)

zur Fortsetzung der Ratifizierungsverfahren für den Vertrag von Lissabon

AM_Com_NonLegRE

Änderungsantrag 1
Hanne Dahl

Entwurf eines Entschließungsantrags
Bezugsvermerk -1 (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

– gestützt auf die Artikel 313 und 314 des EG-Vertrags,

Or. en

Änderungsantrag 2
Hanne Dahl

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung A

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

A. in der Erwägung, dass **die parlamentarischen Verfahren für die Zustimmung zum Vertrag von Lissabon in 24 Mitgliedstaaten abgeschlossen sind,**

A. in der Erwägung, dass **es nach den negativen Ergebnissen der beiden Referenden den Anschein hatte, als würde der Vertrag über eine Verfassung für Europa niemals in Kraft treten, weshalb in Lissabon ein neuer Vertrag unterzeichnet wurde,**

Or. en

Änderungsantrag 3
Costas Botopoulos

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung B

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

B. in der Erwägung, dass nach dem in Irland am 12. Juni 2008 abgehaltenen **Referendum dieser Mitgliedstaat derzeit nicht in der Lage ist, den Vertrag von Lissabon zu ratifizieren,**

B. in der Erwägung, dass nach dem **Ausgang des** in Irland am 12. Juni 2008 abgehaltenen **Referendums die Ratifizierung des Vertrags von Lissabon durch diesen Mitgliedstaat aufgeschoben**

ist,

Or. el

Änderungsantrag 4

Johannes Voggenhuber, Elmar Brok, Andrew Duff, Sylvia-Yvonne Kaufmann

Entwurf eines Entschließungsantrags

Erwägung B a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Ba. in der Erwägung, dass zwischen Bürgerinnen und Bürgern der Europäischen Union und deren Institutionen eine Vertrauenskrise entstanden ist, jedoch überzeugt davon, dass der Vertrag von Lissabon durch Demokratisierung, die Grundrechte und die Stärkung der Handlungsfähigkeit einen entscheidenden Schritt zur Überwindung dieser Vertrauenskrise darstellt,

Or. de

Änderungsantrag 5

Roger Helmer

Entwurf eines Entschließungsantrags

Erwägung C

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

C. in der Erwägung, dass die im Vertrag von Lissabon enthaltenen institutionellen Reformen dringend notwendig sind, um zu gewährleisten, dass die Europäische Union reibungslos und ausgewogen, mit einer vollständigen demokratischen Kontrolle, funktioniert,

C. in der Erwägung, dass die Entscheidung, trotz des Nein in Frankreich, den Niederlanden und Irland die umbenannte europäische Verfassung durchzusetzen, eine atemberaubende Missachtung von Demokratie und Rechtsstaatlichkeit sowie der Wünsche der Bürgerinnen und Bürger darstellt,

Or. en

Änderungsantrag 6
Costas Botopoulos

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung C

Entwurf eines Entschließungsantrags

C. in der Erwägung, dass die im Vertrag von Lissabon enthaltenen institutionellen Reformen dringend notwendig sind, um **zu gewährleisten, dass die Europäische Union reibungslos und ausgewogen, mit einer vollständigen demokratischen Kontrolle, funktioniert,**

Geänderter Text

C. in der Erwägung, dass die im Vertrag von Lissabon enthaltenen institutionellen Reformen dringend notwendig sind, um **die reibungslose Tätigkeit, die wirksame und demokratische Kontrolle sowie die individuellen und sozialen Rechte der europäischen Bürger zu stärken,**

Or. el

Änderungsantrag 7
Íñigo Méndez de Vigo

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung C

Entwurf eines Entschließungsantrags

C. in der Erwägung, dass die im Vertrag von Lissabon enthaltenen institutionellen Reformen dringend notwendig sind, um zu gewährleisten, dass die Europäische Union **reibungslos und ausgewogen**, mit einer vollständigen demokratischen Kontrolle, funktioniert,

Geänderter Text

C. in der Erwägung, dass die im Vertrag von Lissabon enthaltenen institutionellen Reformen dringend notwendig sind, um zu gewährleisten, dass die Europäische Union **effizienter und transparenter**, mit einer vollständigen demokratischen Kontrolle **durch eine Stärkung der Rolle des Europäischen Parlaments und der nationalen Parlamente sowie der Rechte der europäischen Bürger (Bürgerinitiative)**, funktioniert,

Or. fr

Änderungsantrag 8
Enrique Barón Crespo

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung D

Entwurf eines Entschließungsantrags

D. in der Erwägung, dass für wichtige politische Ereignisse im Jahr 2009, insbesondere die Europawahlen und die Einsetzung einer neuen Europäischen Kommission, Klarheit über die dann Anwendung findenden institutionellen Bestimmungen erforderlich ist,

Geänderter Text

D. in der Erwägung, dass für wichtige politische Ereignisse im Jahr 2009, insbesondere die Europawahlen und die Einsetzung einer neuen Europäischen Kommission, Klarheit über die dann Anwendung findenden institutionellen Bestimmungen erforderlich ist, ***da dies Auswirkungen auf die Zusammensetzung des gewählten Europäischen Parlaments sowie auf die Struktur und die Einsetzung der neuen Kommission haben wird,***

Or. es

Änderungsantrag 9
Costas Botopoulos

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung D

Entwurf eines Entschließungsantrags

D. in der Erwägung, dass für wichtige politische Ereignisse im Jahr 2009, insbesondere die Europawahlen und die Einsetzung einer neuen Europäischen Kommission, ***Klarheit*** über die dann Anwendung findenden institutionellen Bestimmungen erforderlich ist,

Geänderter Text

D. in der Erwägung, dass für wichtige politische Ereignisse im Jahr 2009, insbesondere die Europawahlen und die Einsetzung einer neuen Europäischen Kommission, ***Gewissheit*** über die dann Anwendung findenden institutionellen Bestimmungen ***sowie deren Folgen für die reibungslose Tätigkeit der EU-Organen*** erforderlich ist,

Or. el

Änderungsantrag 10
Dushana Zdravkova

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung E a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Ea. in der Erwägung, dass auch die neuen Mitgliedstaaten reformierte und effizient arbeitende europäische Organe benötigen, damit sie ermuntert werden, ihre Entwicklung im europäischen Rahmen fortzusetzen,

Or. bg

Änderungsantrag 11
Hanne Dahl

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung F

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

F. in der Erwägung, dass *es aufgrund internationaler* Entwicklungen in jüngster Zeit wie *des Konflikts* zwischen Russland und Georgien, *der* Finanzkrise und *des Anstiegs* der Energiepreise *erstrebenswert ist, dass die Europäische Union eine stärker koordinierte und kohärentere Rolle spielt, als dies in dem vom Vertrag von Lissabon gesetzten Rahmen möglich wäre,*

F. in der Erwägung, dass *internationale* Entwicklungen in jüngster Zeit wie *der Konflikt* zwischen Russland und Georgien, *die* Finanzkrise und *der Anstieg* der Energiepreise *zeigen, dass der politische Wille der Mitgliedstaaten die einzige Voraussetzung für eine effiziente Zusammenarbeit ist,*

Or. en

Änderungsantrag 12
Costas Botopoulos

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung F

Entwurf eines Entschließungsantrags

F. in der Erwägung, dass es **aufgrund internationaler Entwicklungen in jüngster Zeit wie des Konflikts zwischen Russland und Georgien, der Finanzkrise und des Anstiegs der Energiepreise erstrebenswert ist, dass die Europäische Union eine stärker koordinierte und kohärentere Rolle spielt, als dies in dem vom Vertrag von Lissabon gesetzten Rahmen möglich wäre,**

Geänderter Text

F. in der Erwägung, dass es **die weltweite Finanzkrise und die geopolitische Instabilität erfordern, dass die Europäische Union ihr Gewicht für die Stabilisierung und Reform des Finanzsystems und die Gewährleistung des sozialen Wohlstands in die Waagschale wirft;**

Or. el

Änderungsantrag 13
Maria da Assunção Esteves

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung F

Entwurf eines Entschließungsantrags

F. in der Erwägung, dass **es aufgrund internationaler Entwicklungen in jüngster Zeit wie des Konflikts zwischen Russland und Georgien, der Finanzkrise und des Anstiegs der Energiepreise erstrebenswert ist, dass die Europäische Union eine stärker koordinierte und kohärentere Rolle spielt, als dies in dem vom Vertrag von Lissabon gesetzten Rahmen möglich wäre,**

Geänderter Text

F. in der Erwägung, dass **internationale Entwicklungen in jüngster Zeit wie des Konflikts zwischen Russland und Georgien, der Finanzkrise und des Anstiegs der Energiepreise die Notwendigkeit offensichtlich macht, dass die Europäische Union eine stärker koordinierte und kohärentere Rolle spielt, als dies in dem vom Vertrag von Lissabon gesetzten Rahmen möglich wäre,**

Or. pt

Änderungsantrag 14
Maria da Assunção Esteves

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung G

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

G. in der Erwägung, dass eine weitere Verzögerung im Ratifizierungsprozess aufgrund der Gefahr unerwarteter oder unvorhersehbarer Entwicklungen schwerwiegende politische Risiken in sich bergen würde,

entfällt

Or. pt

Änderungsantrag 15 Costas Botopoulos

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung G**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

G. in der Erwägung, dass eine weitere Verzögerung im Ratifizierungsprozess **aufgrund der Gefahr unerwarteter oder unvorhersehbarer Entwicklungen** schwerwiegende politische Risiken in sich bergen würde,

G. in der Erwägung, dass eine weitere Verzögerung im Ratifizierungsprozess schwerwiegende politische **und institutionelle** Risiken in sich bergen würde,

Or. el

Änderungsantrag 16 Hanne Dahl

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung G a (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Ga. in der Erwägung, dass dort, wo die Mitgliedstaaten den Weg zu einem noch höheren Schutzniveau aufzeigen können, eine vollständige Harmonisierung durch gemeinsame Mindestvorschriften ersetzt werden sollte,

Or. en

Änderungsantrag 17
Hanne Dahl

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 1

Entwurf eines Entschließungsantrags

1. **bekräftigt erneut seine Unterstützung für den Vertrag und die Notwendigkeit seiner rechtzeitigen Ratifizierung in den Mitgliedstaaten der Union;**

Geänderter Text

1. **ersucht den Europäischen Rat, den Ratifizierungsprozess formell zu beenden und zu bestätigen, dass die bestehenden Verträge in Kraft bleiben, bis ein neuer Vertrag ausgehandelt, unterzeichnet und einstimmig ratifiziert worden ist,**

Or. en

Änderungsantrag 18
Andrew Duff, Elmar Brok, Adrian Severin, Johannes Voggenhuber

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 1

Entwurf eines Entschließungsantrags

1. bekräftigt erneut seine Unterstützung für den Vertrag und die Notwendigkeit seiner **rechtzeitigen** Ratifizierung in den Mitgliedstaaten der Union;

Geänderter Text

1. bekräftigt erneut seine Unterstützung für den Vertrag und die Notwendigkeit seiner **möglichst baldigen** Ratifizierung in den Mitgliedstaaten der Union;

Or. en

Änderungsantrag 19
Costas Botopoulos

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 1

Entwurf eines Entschließungsantrags

1. bekräftigt erneut seine Unterstützung für den Vertrag und die Notwendigkeit seiner **rechtzeitigen** Ratifizierung in den

Geänderter Text

1. bekräftigt erneut seine Unterstützung für den Vertrag und die Notwendigkeit seiner Ratifizierung in den Mitgliedstaaten der

Mitgliedstaaten der Union;

Union;

Or. el

Änderungsantrag 20
Maria da Assunção Esteves

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

2. drängt darauf, dass alle möglichen Anstrengungen unternommen werden, um sicherzustellen, dass der Vertrag von Lissabon vor den Europawahlen 2009 in Kraft treten kann;

entfällt

Or. pt

Änderungsantrag 21
Hanne Dahl

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

2. drängt darauf, dass alle möglichen Anstrengungen unternommen werden, um sicherzustellen, dass der Vertrag von Lissabon vor den Europawahlen 2009 in Kraft treten kann;

2. ist der Auffassung, dass die nächsten Europawahlen 2009 eine Gelegenheit darstellen können, wirkliche demokratische Debatten in den verschiedenen nationalen Kontexten zu führen, um die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten, und möglicherweise mit anderen Staaten, neu zu definieren;

Or. en

Änderungsantrag 22
Íñigo Méndez de Vigo

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

2. drängt darauf, dass alle möglichen Anstrengungen unternommen werden, um sicherzustellen, dass der Vertrag von Lissabon vor den Europawahlen 2009 in Kraft treten kann;

Geänderter Text

2. drängt darauf, dass alle möglichen Anstrengungen unternommen werden, um sicherzustellen, dass der Vertrag von Lissabon vor den Europawahlen 2009 in Kraft treten kann, ***da die Tatsache, dass der Vertrag nicht in Kraft tritt, eine Reihe von Auswirkungen unter anderem auf die Zusammensetzung der Kommission, die Ernennung des Hohen Vertreters der Union für die Außen- und Sicherheitspolitik, die ständige Ratspräsidentschaft, die Anwendung der Grundrechtecharta, die Ausweitung der Mitentscheidung und die Beschlussfassung mit qualifizierter Mehrheit sowie die vorherige Kontrolle durch die nationalen Parlamente hat;***

Or. fr

Änderungsantrag 23
Andrew Duff, Elmar Brok, Adrian Severin, Johannes Voggenhuber

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

2. drängt darauf, dass alle möglichen Anstrengungen unternommen werden, um sicherzustellen, dass der Vertrag von Lissabon vor den Europawahlen 2009 in Kraft treten kann;

Geänderter Text

2. drängt darauf, dass alle möglichen Anstrengungen unternommen werden, um sicherzustellen, dass der Vertrag von Lissabon ***angesichts der im Vertrag vorgesehenen erheblichen Ausweitung der Befugnisse des Parlaments*** vor den Europawahlen 2009 in Kraft treten kann;

Or. en

Änderungsantrag 24

Andrew Duff, Elmar Brok, Adrian Severin, Johannes Voggenhuber

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 2 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

2a. bedauert, dass in dem Fall, dass das Parlament im Juni 2009 gemäß den Bestimmungen des Vertrags von Nizza gewählt werden muss, die neue Europäische Kommission ebenfalls auf der Grundlage dieses Vertrags ernannt werden muss;

Or. en

Änderungsantrag 25

Gérard Onesta

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 2 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

2a. betont, dass sich die Annahme des Vertrags von Lissabon vor den Europawahlen vor allem dahingehend auswirken würde, dass die europäischen Bürger mit dieser Wahl erstmals einen direkten Einfluss auf die Wahl des künftigen Präsidenten der Europäischen Kommission hätten;

Or. fr

Änderungsantrag 26

Jo Leinen

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 2 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

2a. stellt fest, dass die Anzahl der Kommissionsmitglieder geringer sein wird als die Zahl der Mitgliedstaaten, wenn die neue Kommission gemäß den Bestimmungen des Vertrags von Nizza ernannt wird;

Or. en

**Änderungsantrag 27
Jo Leinen**

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 2 b (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

2b. weist ferner darauf hin, dass das Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon vor den Europawahlen 2009 rasche und substanzielle Fortschritte wie eine schnellere und effizientere Beschlussfassung ermöglichen wird, beispielsweise in den Bereichen Energiesicherheit, Terrorismusbekämpfung und organisiertes Verbrechen, und auch eine stärkere Beteiligung der Bürger an der europäischen Politik zur Folge hätte;

Or. en

**Änderungsantrag 28
Hanne Dahl**

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 3**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

3. fordert **die zuständigen Organe in**

3. fordert **den Europäischen Rat** auf,

Schweden und der Tschechischen Republik auf, die jeweiligen Verfahren bis zum Ende des laufenden Jahres abzuschließen;

klarzumachen, dass das Subsidiaritätsprinzip der wichtigste Grundsatz ist, der über allen anderen Prinzipien des gemeinschaftlichen Besitzstands stehen muss, soweit dies den Schutz der Bürger, das soziale Wohlergehen und die Umwelt betrifft;

Or. en

Änderungsantrag 29

Andrew Duff, Elmar Brok, Adrian Severin, Johannes Voggenhuber

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 3

Entwurf eines Entschließungsantrags

3. fordert die zuständigen Organe **in Schweden und** der Tschechischen Republik auf, die jeweiligen Verfahren bis zum Ende des laufenden Jahres abzuschließen;

Geänderter Text

3. fordert die zuständigen Organe in der Tschechischen Republik, **Deutschland, Polen und Schweden** auf, die jeweiligen Verfahren bis zum Ende des laufenden Jahres abzuschließen; **weist darauf hin, dass die tschechische EU-Präsidentschaft erst dann glaubwürdig sein wird, wenn ihre eigenen Ratifizierungsverfahren abgeschlossen sind;**

Or. en

Änderungsantrag 30

Maria da Assunção Esteves

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 3

Entwurf eines Entschließungsantrags

3. fordert die zuständigen Organe in Schweden und der Tschechischen Republik auf, die jeweiligen Verfahren bis zum Ende des laufenden Jahres abzuschließen;

Geänderter Text

3. fordert die zuständigen Organe in Schweden und der Tschechischen Republik **sowie Deutschland und Polen** auf, die jeweiligen Verfahren bis zum Ende des laufenden Jahres abzuschließen;

Änderungsantrag 31

Andrew Duff, Elmar Brok, Adrian Severin, Johannes Voggenhuber

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 4

Entwurf eines Entschließungsantrags

4. würdigt die von der irischen Regierung vorgenommene eingehende Analyse der Ursachen für das negative Ergebnis des Referendums und ersucht die Regierung, in naher Zukunft einen konkreten Vorschlag zu unterbreiten, in dem **die Bedingungen genannt werden, unter denen das Ratifizierungsverfahren in Irland wieder aufgenommen werden könnte;**

Geänderter Text

4. würdigt die von der irischen Regierung vorgenommene eingehende Analyse der Ursachen für das negative Ergebnis des Referendums und ersucht die Regierung, in naher Zukunft einen konkreten Vorschlag zu unterbreiten, in dem **die Art der künftigen Mitgliedschaft Irlands in der EU festgelegt und gleichzeitig den anderen Mitgliedstaaten die Möglichkeit gegeben wird, ihre Integration zu vertiefen, die Institutionen der Union zu reformieren und die Handlungsfähigkeit der Union auf der Weltbühne zu stärken;**

Or. en

Änderungsantrag 32

Adrian Severin

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 4

Entwurf eines Entschließungsantrags

4. würdigt die von der irischen Regierung vorgenommene eingehende Analyse der Ursachen für das negative Ergebnis des Referendums und ersucht die Regierung, in naher Zukunft einen konkreten Vorschlag zu unterbreiten, in dem die Bedingungen genannt werden, unter denen **das Ratifizierungsverfahren in Irland wieder aufgenommen werden könnte;**

Geänderter Text

4. würdigt die von der irischen Regierung vorgenommene eingehende Analyse der Ursachen für das negative Ergebnis des Referendums und ersucht die Regierung, in naher Zukunft einen konkreten Vorschlag zu unterbreiten, in dem die Bedingungen genannt werden, unter denen **Irland weiterhin am europäischen Prozess, einschließlich der Wiederaufnahme des Ratifizierungsverfahrens, beteiligt sein und seine europäischen**

*Verantwortlichkeiten und Pflichten der
Solidarität mit den anderen
Mitgliedstaaten erfüllen könnte;*

Or. en

Änderungsantrag 33
Maria da Assunção Esteves

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 4

Entwurf eines Entschließungsantrags

4. würdigt die von der irischen Regierung vorgenommene eingehende Analyse der Ursachen für das negative Ergebnis des Referendums und ersucht die Regierung, in naher Zukunft einen konkreten Vorschlag zu unterbreiten, in dem die Bedingungen genannt werden, unter denen das Ratifizierungsverfahren in Irland wieder aufgenommen werden könnte;

Geänderter Text

4. würdigt die von der irischen Regierung vorgenommene eingehende Analyse der Ursachen für das negative Ergebnis des Referendums und ersucht die Regierung, in naher Zukunft einen konkreten Vorschlag zu unterbreiten, in dem die Bedingungen genannt werden, unter denen das Ratifizierungsverfahren in Irland ***unter Beachtung seiner demokratischen Regeln*** wieder aufgenommen werden könnte;

Or. pt

Änderungsantrag 34
Roger Helmer

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 5 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

5a. ist sich dessen bewusst, dass die umbenannte Verfassung, sofern sie in Mitgliedstaaten der EU Gegenstand von Referenden wäre, in vielen dieser Staaten erneut abgelehnt würde;

Geänderter Text

Or. en

Änderungsantrag 35
Adrian Severin

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. erwartet voller Überzeugung, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember eine endgültige Einigung erzielen wird, die **Irland den Weg öffnen wird, das Ratifizierungsverfahren im Frühjahr 2009 wieder aufzunehmen**;

Geänderter Text

6. erwartet voller Überzeugung, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember eine endgültige Einigung erzielen wird, die **das Recht Irlands respektiert, über seine künftigen Entscheidungen zur Bewältigung seiner nationalen, europäischen und globalen Herausforderungen nachzudenken, und gleichzeitig den ratifizierenden Staaten und der gesamten EU die Möglichkeit geben wird, mit ihrem Prozess der Integration und Konsolidierung des wirtschaftlichen, territorialen und sozialen Zusammenhalts in Europa voranzuschreiten**;

Or. en

Änderungsantrag 36
Maria da Assunção Esteves

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. erwartet voller Überzeugung, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember **eine endgültige Einigung erzielen wird, die Irland den Weg öffnen wird, das Ratifizierungsverfahren im Frühjahr 2009 wieder aufzunehmen**;

Geänderter Text

6. erwartet voller Überzeugung, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember **einen entscheidenden Impuls für das Verfahren der Ratifizierung des Vertrags schafft, der einen intensiven Dialog der europäischen Institutionen mit der irischen Öffentlichkeit einleitet, der auch die Regierung, das Parlament, die lokalen Körperschaften, die Medien und die repräsentativen Bürgerorganisationen mit einschließt; ist der Auffassung, dass der Vertrag ein Projekt von allen und für**

***alle Mitgliedstaaten ist, was die
Einbeziehung Irlands unabdingbar
macht;***

Or. pt

Änderungsantrag 37

Andrew Duff, Elmar Brok, Adrian Severin, Johannes Voggenhuber

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. ***erwartet voller Überzeugung***, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember eine endgültige Einigung ***erzielen wird***, die Irland den Weg öffnen wird, das Ratifizierungsverfahren ***im Frühjahr 2009*** wieder aufzunehmen;

Geänderter Text

6. ***fordert***, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember eine endgültige Einigung ***erzielt***, die Irland den Weg öffnen wird, das Ratifizierungsverfahren ***im Interesse der europäischen Solidarität rasch*** wieder aufzunehmen;

Or. en

Änderungsantrag 38

Anneli Jäätteenmäki

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. erwartet voller Überzeugung, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember eine ***endgültige*** Einigung erzielen wird, die Irland den Weg öffnen wird, das Ratifizierungsverfahren ***im Frühjahr 2009*** wieder aufzunehmen;

Geänderter Text

6. erwartet voller Überzeugung, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember eine Einigung erzielen wird, die Irland den Weg öffnen wird, das Ratifizierungsverfahren wieder aufzunehmen;

Or. en

Änderungsantrag 39
Costas Botopoulos

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. **erwartet voller Überzeugung**, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember eine endgültige Einigung erzielen wird, die Irland den Weg öffnen wird, das Ratifizierungsverfahren im Frühjahr 2009 wieder aufzunehmen;

Geänderter Text

6. **hofft**, dass der Europäische Rat auf seiner Tagung im Dezember eine endgültige Einigung erzielen wird, die Irland den Weg öffnen wird, das Ratifizierungsverfahren im Frühjahr 2009 wieder aufzunehmen;

Or. el

Änderungsantrag 40
Hanne Dahl

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 7

Entwurf eines Entschließungsantrags

7. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung dem Europäischen Rat, dem Rat und der Kommission zu übermitteln.

Geänderter Text

7. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung dem Europäischen Rat, dem Rat, **den nationalen Parlamenten, dem Europarat** und der Kommission zu übermitteln.

Or. en

Änderungsantrag 41
Costas Botopoulos

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 7

Entwurf eines Entschließungsantrags

7. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung dem Europäischen Rat, dem Rat **und** der Kommission zu übermitteln.

Geänderter Text

7. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung dem Europäischen Rat, dem Rat, der Kommission **sowie den Parlamenten der Mitgliedstaaten** zu

übermitteln.

Or. el